

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
義勇救國
義勇救國
義勇救國
義勇救國

天氣
報告
雨有陰天今
度八度溫最
度一度溫低最

加國最大地產公司之一發表週年預測顯示

地產市場信心恢復

明年屋價將告上揚

(多倫多新報)據 A. E. LEPAGE 地產公司發表房屋市場預測顯示，加拿大房屋市場在明年屋價將超過通脹率。該公司為加拿大最大之房地產公司之一。據其所作之週年預測，一九八五年屋價將上漲百分之六。此情形將使加國十個大城市中之平均屋價升至八萬二千五百元。今年之平均屋價為七萬八千元。該預測又稱，明年銷售數量亦將增加百分之六，即增至十九萬一千單位，一九八四年則為十八萬單位。現時由於地產市場未暢，在房地產市場上，是以上述之屋價預測，實為屋主之大好消息。

至於一九八五年則情況大不相同，據聯邦政府最近之預測認為，一九八五年之通脹率將為百分之四點一，而一九八六年至一九九〇年之通脹率，每年平均將為百分之三點八。

LEPAGE 之住宅服務部門總裁哥麥說，屋價在一九八一至八二年間暴漲，隨後在過去兩年來已告穩定。哥麥說，以後數年內，地產價格將逐步增加，但所增之百分比不大。該公司主席葛雷稱，房屋價格將會與通脹率同步上升，蓋新屋價格必反映工料所需之成本，何況地點良好之房屋，其最低限度亦係保其之最佳物品。

查該公司之週年地產市場預測，向為地產界所密切注視。上述預測又稱，看來地產市場已告穩定，而六六地產協會則提高經濟增長之數字，亦顯示市場。

哈葛與溫德心爭持 民意測驗哈葛領先

(本報訊)溫哥華市長選舉，哈葛與溫德心對峙，將於本週六舉行。哈葛與溫德心對峙，將於本週六舉行。哈葛與溫德心對峙，將於本週六舉行。

發大性狂人有學大岡立俄 擊射意隨子男槍持 擊被將健跑短前

(俄立岡州沃爾尼市電)一名持槍男子於十二日在俄立岡州沃爾尼市，持槍擊殺一名男子，並試圖射殺另一名男子。該名持槍男子在擊殺第一名男子後，隨即向第二名男子開槍，但被第二名男子躲過。該名持槍男子隨後逃離現場。警方目前正在尋找該名持槍男子。

殷商盧其松伉儷仙逝 定明日舉行追思儀式

(本報訊)溫哥華居民盧其松、葉雲仙伉儷，不幸於本月九日在溫哥華郊區發生的一宗交通意外中逝世。盧其松年七十二歲，葉雲仙年六十八歲。他們是溫哥華著名的殷商。他們在溫哥華經營多年，積下家產。他們在溫哥華經營多年，積下家產。他們在溫哥華經營多年，積下家產。

加財長宣佈取消建屋津貼 商人與聯邦可能對簿公庭

(本報訊)聯邦政府由於取消興建房屋津貼，使大溫地區房地產市場陷入困境。商人與聯邦政府可能對簿公庭。商人與聯邦政府可能對簿公庭。商人與聯邦政府可能對簿公庭。

加拿大政府海關 大拍賣

大批首飾，鑽石，手表，影相機，長短皮槍，汽車收音機，電腦機，影音機，電影機，另有他。

大宗工具，牛仔褲，銅鐵用品，手夾，打火機，迷你雪地遊戲車等等，全部貨品要賣清。

日期：十一月廿四，即星期六上午九點開始。

地點：海關大樓，片打西街1001號。

參觀日期：十一月廿三日上午八點半至四點，登記費一百元。賣完後將原款退回。

拍賣專家：W.E. HENKE ASSOCIATES INC. AUCTIONEERS & APPRAISERS 貨品目錄三元，在海關出售。

榮氏凍房電器

TOM APPLANCE SERVICE
1061 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務

修理：乾洗衣機，罐頭櫃，大小冰櫃，冷凍櫃，制雪機，空氣調節，家庭電器。

裝設設計：WASHERS DRYERS, RANGES, FRIDGES, FREEZERS

Dragon Arts

461 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 近中街至助會

藝術書籍，精寫招牌，鑲配鏡架，送禮字畫，精製字畫，精製字畫，精製字畫。

精製字畫，精製字畫，精製字畫，精製字畫。

精製字畫，精製字畫，精製字畫，精製字畫。

THE FAR EAST FOR FAR LESS WITH CATHAY PACIFIC DISCOVERY TOURS.

全程包括來回機票，機場接送，一流酒店，觀光費用及豐富早餐。

第一團：香港/曼谷/星加坡/馬尼拉/十四日/十三晚 \$1399.

第二團：香港/曼谷/星加坡/馬尼拉/十四日/十三晚 \$1960.

第三團：香港/曼谷/星加坡/馬尼拉/十四日/十三晚 \$2103.

第四團：香港/曼谷/星加坡/馬尼拉/十四日/十三晚 \$2129.

DISCOVERY TOURS CATHAY PACIFIC

536 MAIN ST. (通街夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話：(604) 685-5263

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: (604) 683-1920

六週年紀念大減價 全部七折

十足黃金 純正白金 時價計算

華聲錄影公司

BEST BUY JVC \$499

JVC \$399

JVC \$1549

JVC \$580

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES

337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 482-5725

260 E. GEORGIA ST. VANCOUVER B.C. 669-9059

648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

十一月十七日請再選 余宏榮

為溫哥華 市參議員

Civic Independents Slate Re-Elect Mayor MIKE HARCOURT

For Alderman Elect REVA DEXTER RON JOHNSON CAROLE WALKER

加強華埠治安。爭取世界博覽會在片打街設立出入口，使華埠和煤氣鎮可以繼續發展。改善士達孔拿區和華埠的停車設備和交通計劃。

November 17, 1984. YEE BILL RE-ELECT ALDERMAN BILL YEE

時新食品公司

中華特價中心

聯合舉辦藥材大特價 今期推出特價品：

原庄冬蟲草	原價每兩 \$22.00 特價每兩 \$17.50	特大四川北芪片	原價每磅 \$60.00 特價每磅 \$40.00
正四川防黨	原價每磅 \$18.00 特價每磅 \$9.90	自切防黨尾	原價每磅 \$8.00 特價每磅 \$4.00
益食原塊杜仲	原價每兩 \$3.00 特價每兩 \$1.50	正太子參	原價每市斤 \$4.50 特價每市斤 \$3.20

存貨有限
售完即止

地址：片打東街279號·電話：685-3307-8

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687-6977由陳奕能中醫師主理
統辦

貨品齊全	唐山雜貨	成藥藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	------	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

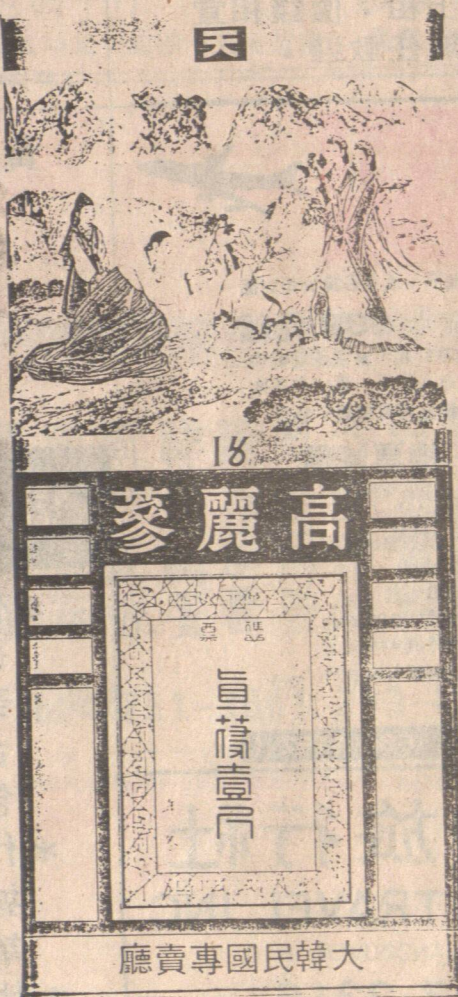
日本中蠟鼓	日本大蠟鼓	日本特大蠟鼓	日本香信	日本厚冬菇	日本上厚冬菇	日本全花冬菇	大批運到	新貨
-------	-------	--------	------	-------	--------	--------	------	----

全世界最優秀的
真正大韓民國高麗蔘
敬請各界僑胞購買時認明商標



加拿大總代理

病後體質虛弱，
產後衰弱，產前更年期，
食慾不振，宿醉，
對於補強精力，
防止衰老更有特別功效。



高麗蔘為增進健康
延長益壽之神靈補品

加拿大參茸藥行

CANADA GINSENG CO. LTD. (EXCLUSIVE IMPORTER FOR KOREAN RED GINSENG)
本行業經大韓民國政府指定為全加拿大總代理批發零售正官庄高麗蔘
及製品，價格公道，品質良好，歡迎選購。門市部：溫哥華市士定東街卅三號
33 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1M9
(604) 681-9888 688-8880

秋季 ANTRON 酬賓

地毯大減價

“人工材料全免費”

為你府上滿鋪地毯

抽獎比賽

You could
win elegant carpeting
from Harding for every room in your home*

“WE'LL CARPET YOUR HOME!”
CONTEST ENTRY

Please enter my name in your contest.

I would love to win a homeful of fabulous Harding carpet, featuring ANTRON® the special nylon fibre from DuPont that retains its new look longer.

Name 姓名 _____

Address 地址 _____

City 城市 _____

Telephone 電話 _____ Postal Code 郵政號碼 _____

Store name 零售商 _____ Sales Representative _____

*Maximum prize: 200 square yards. Contest Rules at your Harding Dealer.

最高獎額：200平方碼（1800平方呎），詳情請向零售查詢

THE PRESIDENT'S
COLLECTIONTHE DESIGNER'S
PORTFOLIOTHE FASHION
GALLERY

你可選擇以上三款 Harding's 名貴地毯之一

歡迎參加，只需填妥以上表格

交回代理商號，絕不需購買任何貨品。

截止日期至八四年十二月十四日止。

如中獎，Harding 地毯公司將為府上全屋再鋪上你喜愛之地毯，
人工，材料及購物稅均全免費

HARDING

Select beautiful carpet of
ANTRON® nylon by Du Pont

聖誕期間、所有地毯、地膠、瓷磚、圖則，一律九折優待

美藝房屋設計中心 文忠裝修建築公司
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696, 253-5616 (粵、粵、英語)

本公司總代理

海中閣牌 HYRDO COIL 水力冷暖氣機贊助
聖誕酬賓大減價（只限20部）

原價 \$1899

狂減 \$1699

日期由八四年十一月廿五日至十二月十四日止

只付 \$1699 你便可將家中目前的煤氣、暖氣、改為本公司代理之
“海中閣”牌水力冷暖氣系統、（只需一日安裝時間）。

優點特多·屋內空氣清爽·室內冬暖夏涼

中國名產增優品 市場適應需求

經濟效益不低 銷路廣 產銷適度

【本報訊】中國名產，近年來在國際市場上，競爭能力日益增強，銷路日益擴大。據統計，中國名產的出口額，在過去三年中，增長了百分之二十。這主要得益於中國名產的品質優良，價格低廉，以及行銷策略的改進。

中國名產的種類繁多，包括茶葉、絲綢、陶瓷、藥材等。其中，茶葉和絲綢是中國名產的代表。中國茶葉的品質優良，品種繁多，深受國際市場的歡迎。中國絲綢的質地細膩，花色繁多，也是國際市場上的熱門商品。

除了茶葉和絲綢外，中國陶瓷和藥材也是國際市場上的重要商品。中國陶瓷的歷史悠久，工藝精湛，深受國際市場的歡迎。中國藥材的種類繁多，品質優良，也是國際市場上的重要商品。

攔截長江三峽工程 籌備工作密鑼緊鼓

同時籌建長江水庫和大壩發電站

【本報訊】長江三峽工程，自一九八四年動工以來，進展順利。目前，工程已進入關鍵階段。為了確保工程順利進行，有關部門正加緊籌備工作，包括籌建長江水庫和大壩發電站。

長江三峽工程是一項宏大的水利工程，旨在開發長江的水力資源，改善長江的防洪能力，並促進長江流域的經濟發展。工程包括三峽大壩、兩側水庫以及發電站等。

台灣黑社會「竹聯幫」 堂口增至二十九個

參加者多是青少年 警方表擔憂

【本報訊】台灣黑社會「竹聯幫」，近年來勢力日益擴大，堂口數量不斷增加。據統計，目前「竹聯幫」已有二十九個堂口，參加者多是青少年。警方對此表示擔憂，並加強了對「竹聯幫」的打擊力度。

「竹聯幫」是台灣最大的黑社會組織之一，其成員多為青少年，從事各種非法活動，如賭博、勒索、毒品交易等。警方表示，「竹聯幫」的勢力範圍已擴展到台灣各地，對社會治安構成了嚴重威脅。

北京興建快餐工廠 日產快餐四十萬份

主餐米麵卷燒賣還有二百個花色菜肴

【本報訊】北京市政府為解決市民日益增長的快餐需求，決定在北京市興建快餐工廠。該工廠將日產快餐四十萬份，主餐包括米、麵、卷、燒賣等，還有二百個花色菜肴。

快餐工廠的興建，將有助於提高快餐的生產效率，降低生產成本，並確保快餐的品質和衛生。工廠將採用先進的生產設備和技術，確保快餐的生產過程符合衛生標準。



中國兒童在園明園 園明園一名中國兒童騎在馬上，與外國兒童共同遊玩。

北京正宗俄國菜館 業復昨開餐

菜名國俄款十五百一應供

【本報訊】北京正宗俄國菜館，業於昨日正式開業。該菜館提供正宗的俄國菜餚，菜名國俄款十五百一應供。菜館的裝修風格充滿俄國特色，環境優雅，服務周到。

正宗俄國菜館的開業，為北京市民提供了一個品嚐正宗俄國菜餚的好去處。菜館的菜餚種類繁多，包括俄式大菜、小吃、甜點等，滿足了不同顧客的需求。

湖北四失學青年 用父兄供學移殖 已恢復生理功能

【本報訊】湖北省四名失學青年，在父兄的資助下，移殖到外地，目前已恢復了生理功能。這四名青年分別是張某、李某、王某和赵某，他們在移殖後，得到了當地政府和社會的幫助，生活逐漸好轉。

這四名青年的故事，引起了社會的廣泛關注。他們在移殖後，不僅恢復了健康，還開始了新的生活。這也反映了社會對失學青年的關心和幫助。

中國 消息

【本報訊】中國各地近日發生了一些新聞事件。包括北京、上海、廣州等地的經濟發展情況，以及各地政府採取的各項措施。這些事件反映了中國社會的進步和發展。

中國各地的經濟發展迅速，人民生活水平不斷提高。政府也採取了多項措施，促進經濟發展，改善民生。這些措施包括加大基礎設施建設力度，推動產業升級等。

余炳權 PAUL YU DMS (HK)

(中文)：524-9117
(英語)：291-2881
Pager: 253-7596#2656

龍建宗 VINCENT LUNG

直接傳呼機 680-5138
住宅：941-3081
公司：464-5566

ANDY C. CHAN

公司：六八四、八〇二五
住宅：二九八、八五五五
百信實業有限公司

精選生意

1. 位於士嘉堡，近地鐵站，生意穩定，月入三萬餘，有意者請洽：667-3280 (24HRS)。

2. 位於士嘉堡，近地鐵站，生意穩定，月入三萬餘，有意者請洽：667-3280 (24HRS)。

3. 位於士嘉堡，近地鐵站，生意穩定，月入三萬餘，有意者請洽：667-3280 (24HRS)。

謝大鈞 F.R.I.; R.I. [B.C.]

GARY TSE
中、英文直接傳呼電話：680-5275
公司：683-4618

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住宅：278-2994
270-1971
公司：683-4618

陳宗怡

公司：六八四、八〇二五
住宅：二九八、八五五五
百信實業有限公司

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.

United Realty Ltd.
公司：736-3831 (24 HRS) 住宅：327-7004
中文直接傳呼機：667-3280 (24HRS)

ALEX LAM

住宅：433-0064
直接傳呼機：680-7328

黃玉清

住宅：433-0064
直接傳呼機：680-7328

AMY LAU

住宅：526-1406
傳呼機：680-7338

Century 21

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V6H 5P4
電話：872-0321

林念強

住宅：433-0064
直接傳呼機：680-7328

黃玉清

住宅：433-0064
直接傳呼機：680-7328

劉穎茵

住宅：526-1406
傳呼機：680-7338

沈慶俊

住宅：299-5264
直接傳呼機：680-7332

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

西區觀前街，三千多呎37座位咖啡館，生意穩定，適合初行或夫婦經營，要價二萬五千。欲買者請洽：876-4575。

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

△京士威與旺大街，商業旺舖一間，樓上有兩房一廳，開價十九萬九千元。
△快餐店出售 (DR. MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。
△西區靚屋，內部全裝修如新，有良好租約，每月收入一千四百元，實惠收租人仕佳選。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

△12年新三睡房，近 CHAMPLAIN MALL，土庫完成有廚房，地大42x120，開價15萬九千元。
△1428 E. KING EDWARD，堅固實用三睡房，土庫另有一房，客廳大及廚房新，要價八萬七千五百元。
△車身修理店，在交通繁忙的街角近 CLARK 夾 VENABLE 生意，實惠連地，開價卅七萬五千元。

Success in Autoplan

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

△京士威與旺大街，商業旺舖一間，樓上有兩房一廳，開價十九萬九千元。
△快餐店出售 (DR. MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百萬，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。
△西區靚屋，內部全裝修如新，有良好租約，每月收入一千四百元，實惠收租人仕佳選。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

△12年新三睡房，近 CHAMPLAIN MALL，土庫完成有廚房，地大42x120，開價15萬九千元。
△1428 E. KING EDWARD，堅固實用三睡房，土庫另有一房，客廳大及廚房新，要價八萬七千五百元。
△車身修理店，在交通繁忙的街角近 CLARK 夾 VENABLE 生意，實惠連地，開價卅七萬五千元。

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

△12年新三睡房，近 CHAMPLAIN MALL，土庫完成有廚房，地大42x120，開價15萬九千元。
△1428 E. KING EDWARD，堅固實用三睡房，土庫另有一房，客廳大及廚房新，要價八萬七千五百元。
△車身修理店，在交通繁忙的街角近 CLARK 夾 VENABLE 生意，實惠連地，開價卅七萬五千元。

Success in Autoplan

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899



李柏森

PATRICK P. LI

Park Georgia Realty Ltd.

Bus: (604) 437-9700

Res: (604) 986-4715

房屋地產

◎ 近 P N E 33呎地土庫租出三五
五，開價十萬。

◎ 本耐比豪華新屋，33呎地平十
庫三睡廚廁開價十七萬餘。

生意良機

◎ 老字號上海飯店賺錢生意，專
主另投資忍痛出讓。

◎ 髮型屋年營廿餘萬，開價七萬
餘。

聯合裝修公司 承接：室內外油漆、水電工程、廚房浴室裝修、地毯鋪設、窗簾安裝、傢俱保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：536 E. 1st Ave. 電話：879-4289	藝工建築公司 承接：室內外油漆、水電工程、廚房浴室裝修、地毯鋪設、窗簾安裝、傢俱保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：430-1128 電話：437-8742	達明電器工程 承接：室內外油漆、水電工程、廚房浴室裝修、地毯鋪設、窗簾安裝、傢俱保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：324-0833 電話：324-0833	誌里冷氣工程公司 承接：室內外油漆、水電工程、廚房浴室裝修、地毯鋪設、窗簾安裝、傢俱保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：3742-1003 電話：3742-1003	HASTINGS FISH TANK & EQUIPMENT 2167E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 承接：魚缸、水族箱、造景、換水、消毒、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 電話：254-8066	東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 承接：雪櫃、冰櫃、冷庫、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：251-3301 電話：251-3301	司公程工氣冷捷快 承接：冷氣工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：321-1710 電話：321-1710	煤氣工程 承接：煤氣工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：939-8275 電話：939-8275
家庭電器修理 承接：電器修理、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：271-5412 電話：271-5412	嘉倫裝修 承接：室內外油漆、水電工程、廚房浴室裝修、地毯鋪設、窗簾安裝、傢俱保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：437-8742 電話：437-8742	亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION 承接：建築工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：327-2588 電話：327-2588	昇記裝修 承接：室內外油漆、水電工程、廚房浴室裝修、地毯鋪設、窗簾安裝、傢俱保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：879-3643 電話：879-3643	多途電器 承接：電器修理、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：879-3643 電話：879-3643	JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 承接：水電工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 電話：876-2057	強華公司 KENWARD CO. 承接：建築工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C. 電話：684-9825	五時承接 承接：室內外油漆、水電工程、廚房浴室裝修、地毯鋪設、窗簾安裝、傢俱保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：321-1710 電話：321-1710
加輝鋁窗畫廊綜合工程公司 cathay aluminum & art gallery 33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 承接：鋁窗、畫廊、裝修、專業估價、價格公道、服務周到。 電話：873-8821	捷美設計室 437-3787 承接：設計、裝修、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：324-5913 電話：324-5913	永興裝修公司 承接：室內外油漆、水電工程、廚房浴室裝修、地毯鋪設、窗簾安裝、傢俱保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：437-8742 電話：437-8742	建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION 承接：建築工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：873-2566 電話：873-2566	唐記建築裝修 TONG'S CONTRACTING 承接：建築工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：327-1895 電話：327-1895	關氏建築裝修 CONSTRUCTION 承接：建築工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：254-7460 電話：254-7460	協記裝修 承接：室內外油漆、水電工程、廚房浴室裝修、地毯鋪設、窗簾安裝、傢俱保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：735-2222 電話：735-2222	四海油漆 承接：油漆工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：437-9692 電話：437-9692
偉成建築公司 承接：建築工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：420-9024 電話：420-9024	晶美裝修建築公司 承接：建築工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：321-2945 電話：321-2945	中明 承接：建築工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：325-5459 電話：325-5459	張記裝修 承接：室內外油漆、水電工程、廚房浴室裝修、地毯鋪設、窗簾安裝、傢俱保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：521-9121 電話：521-9121	宏海裝修 承接：室內外油漆、水電工程、廚房浴室裝修、地毯鋪設、窗簾安裝、傢俱保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：876-4278 電話：876-4278	炳記 承接：建築工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：254-4935 電話：254-4935	和記公司 承接：建築工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：321-8504 電話：321-8504	朱氏裝修 承接：建築工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：433-9784 電話：433-9784
金星宮殿彩屋 承接：彩屋、裝修、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：3699 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA. 電話：(604) 872-8732	建安建築公司 KENON CONSTRUCTION LTD. 3436 E. 3rd AVE. VAN. B.C. V5M 1J8 承接：建築工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 電話：255-6962	順發冷氣工程 承接：冷氣工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：298-1431 電話：298-1431	嘉華冷暖氣工程 承接：冷暖氣工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：251-1616 電話：251-1616	HILLCREST PLUMBING 承接：水電工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：879-5301 電話：879-5301	清潔打臘 承接：清潔、打臘、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：879-7272 電話：879-7272	洗地毯 承接：洗地毯、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：876-1133 電話：876-1133	中英洗地毯 承接：洗地毯、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：253-0982 電話：253-0982
DONG PHUONG 承接：冷暖水電工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 電話：253-3913	思維裝修及清潔 承接：裝修、清潔、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：667-0005 電話：667-0005	順發冷氣工程 承接：冷氣工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：298-1431 電話：298-1431	嘉華冷暖氣工程 承接：冷暖氣工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：251-1616 電話：251-1616	HILLCREST PLUMBING 承接：水電工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：879-5301 電話：879-5301	清潔打臘 承接：清潔、打臘、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：879-7272 電話：879-7272	洗地毯 承接：洗地毯、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：876-1133 電話：876-1133	中英洗地毯 承接：洗地毯、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：253-0982 電話：253-0982
大小電力工程 承接：電力工程、維修、保養、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：464-7287 電話：464-7287	許忠鋁窗公司 Hoy Industries Inc. 1986 KINGSWAY, VANCOUVER. 承接：鋁窗、裝修、專業估價、價格公道、服務周到。 電話：872-0696	合時按裝 雙層窗門 承接：雙層窗門、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：526-0828 電話：526-0828	ALMETCO Home Improvements 承接：家庭裝修、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：526-0828 電話：526-0828	地氈城公司 CARPET TOWN Ltd. 承接：地氈、裝修、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：876-2251 電話：876-2251	各種地氈地布 承接：地氈、地布、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：876-2251 電話：876-2251	剪草園藝 承接：剪草、園藝、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：876-2251 電話：876-2251	剪草園藝 承接：剪草、園藝、專業估價、價格公道、服務周到。 地址：876-2251 電話：876-2251

嚴懲擅自提價牟取暴利者

個體商販批發銷售緊缺商品的；偷工減料，以次充好，缺斤短兩，提級提價，造成市場混亂的。對一切違反物價政策 and 紀律的行爲，必須堅決制止，嚴肅處理。

已有百餘國決定參加下屆奧運會

包括蘇聯等東歐集團

（墨西哥城電）國際奧林匹克委員會主席五日已收到一份文件，表示一九八八年將在漢城舉行之奧運會，將有超過一百五十個國家參加，包括蘇聯在內。

該文件係由該等國家之代表簽署，並採取此項運動之組織者採取

中國之前途討論會

分在十多天前已齊席北京，於十一月十一日（新華社紐約十一月十一日電）下午一批來自北京、台灣以及歐美、通加拿大的華人學者在這裏舉行「中國之前途」討論會，就大陸與台灣統一問題進行了熱烈的討論。他們在會上各抒己見，對統一的前途、步驟和方法，提出了許多不同的觀點和意見。絕大多數學者都贊成實現中國的統一，都不希望大陸與台灣的分裂局面臨續長久。

名聞遐邇起來的旅美台灣同胞和美國華人朋友，也取各位學者的發言和答覆，並希望台灣海峽兩岸的學者今後繼續和平氣氛和地坐在一起共商祖國統一大事。

在會上發言的十五位學者中，包括美國馬里蘭州立大學法學教授丘宏潔、威斯康星大學政治系台灣籍教授田弘毅、亞洲協會董事及總裁、亞洲協會中國歷史教育研究所、中國歷史教科書授朱永德、

聶華苓接獲恐嚇信

（中國新聞社香港十一月十二日電）紐約消息：據此間「美洲華僑日報」今天報道，「正當」寫「蔣經國傳」的美籍華裔作家江南（劉宜良）慘遭殺害，旅美華人作家義憤填膺之際，著名作家、愛荷華大學「國際寫作計劃」的負責人之一「蔣華苓女士」六日突然接到一封從美國紐約切斯特寄出的恐嚇信。

匿名恐嚇信除了對蔣女士進行人身攻擊外，還威脅她「人生有限，歲月無多」，將受到「報應」。該信的結束語是「祝」她「死無葬身之地」。

蔣華苓接信後表示，她將把恐嚇信寄請美國聯邦調查局、警察局調查，並把信寄至中國駐美大使館、台灣駐北美協調處以及「紐約時報」和「華盛頓郵報」。公開同時，蔣女士還致函「美洲華僑日報」要求公開這封恐嚇信件，並在附信中說「此風不可長，尤其在江南命案發生以後

十一月十三日午收市價

匯豐	6.75	置地	3425	金銀指數	84722+1390
怡和	7.70	太古	1930	遠東指數	474870+7907
和黃	1480	長實	840	恒生指數	105953+1508
會德豐	3675	九倉	430		

11月13日 股市貨幣行情

香港恒生指數	:	1066.13	+21.68	(美金計算)	(美金計算)
美金對港元	:	7.8225		黃金	346.10 白銀 7.625
加元對港元	:	5.93		多倫多綜合指數 TSEC	: 2412.10 -6.70
加元對美元	:	75.97		ROYAL BANK	: 28.625 -0.25
紐約道瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL				SEAGRAM	: 48.25 -0.75
INDEX (DJII):	1206.60	-12.59		STELCO	: 19.50 -0.50
GENERAL DYNAMICS	: 65.375	-0.375		NORTHERN TELECOM	: 48.50 -0.125
DELTA AIRLINES	: 38.125	-0.25		CP ENTERPRISE	: 24.625 +0.375
GENERAL MOTORS	: 78.125	-0.125		ALCAN	: 37.625 -0.25
UNION CARBIDE	: 50.75	+0.375		CAMPBELL RED LAKE	: 30.00 -0.25
I B M	: 122.75	-1.125		GULF CANADA	: 17.50 -0.25
HOLIDAY INN	: 41.625	-0.375		BOW VALLEY INDUSTRIES	: 18.75 -0.125
CITICORP	: 35.875	-0.25		BELL CANADA ENTERPRISE	: 34.625 +0.125
3M	: 81.625	-0.75		溫哥華市綜合指數 VSEI	: 939.50 -2.60
STANDARD OIL OF OHIO	: 43.50	-1.75		B C RES.	2.70 -0.09
BURLINGTON NORTHERN	: 45.50	-0.875		五隻最活躍股票如下:	

資料提供：加拿大宏發證券公司 P M INDUSTRIES 0.62 +0.22
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED DRAW RES. 2.21 -0.04
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van. NEW BEGINNING RES. 1.36 +0.06
SPENCER WU 胡容瑩 689-3324 DEEP SOUTH PETROLEUM WT. 0.02 Unchanged

又有大衝突

(倫敦十二日電)
英國之罷工煤礦工人今日向英國北部之一間警署。投擲汽油炸彈，又焚燒附近之汽車。
預料將有數百名工友，將不顧工會罷工之命令，返回工作。因此之
在這以後，海內外紛紛成立精武體育會，會員一度多達三、四十萬人
新中國成立後，上海精武體育會為開展群衆性體育活動作出了積極的貢獻。目前，精武體育會已成為我國最大
提供了有利條件
癩基因替
人體及其他各
胞中，在正常
它對人體無害
細胞的生長，
着重要作用。

民主統一中國

台灣之（台北路透社電）
全球之中國人，努力在民主原則之下，將中國統一。

蔣氏在孫中山壽辰紀念日，發出上述呼籲。

北京近年來已屢次要求台灣，和平歸回中國，各許台灣自治及擁護自己之政治體制，而

炸毀中蘇，已有五萬四千人。

員在工作中，已有五萬四千人。

上海精武會紀念成立七十五週年

（新華社上海訊）

座落在上海四川北路上的精武體育會會堂，十二日晚燈結綵，歡聲笑語，慶祝七天的慶祝精

現發國中
因基癌肝

的民間體育組織，擁有武術、拳道、摔跤和棋類等訓練活動至，為廣大青少年參加體育活動提供了良好條件。

精武體育會成立七十五周年慶祝活動豐富多彩，除精武傳統武術表演外，還有十歲以下兒童象棋、圍棋比賽、女子柔道比賽等。

應邀前來參加慶祝活動的新加坡、香港等地的精武體育會會員，以及精武體育會創辦人霍元甲的後人或歡聚一堂，共同表示要為「發揚精武精神」而攜手並進。

訃告

先嚴盧其松 享年七十二歲
先慈盧葉碧雲 享年六十六歲
痛于一九八四年

十一月九日於溫哥華謹擇於一九八四年十月五日星期四下午二時正移柩溫哥華火葬場舉行追思儀式隨即火葬骨灰擇吉迎返港澳

聞

治喪處：溫哥華菲沙街火葬場

訃告

愛弟盧以禮享年二十二歲痛于一九八四年十一月九日於溫哥華謹擇於一九八四年十一月十五日星期四下午二時正移柩溫哥華火葬場舉行追思儀式隨即火葬骨灰擇吉迎返港澳哀此訃

聞

治喪處：溫哥華菲沙街火葬場

VANCOUVER CREMATORIUM
5505 FRASER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 325-8251

姊 兄
妙 以
娣 以
夫 勤
馬 姊
義 夫
瑟 夫
先 姊
炳 夫
榕 夫
浦 姊
錦 夫
韶 夫
甄 姊
國 夫
健 夫
鄧 姊
勝 夫
祥 夫

外甥 馬雅文
外甥女 鄧環恒
浦凱欣
冼皓暉
浦凱寧
甄沛詩
同泣告

子
以勤
以廉
以禮
妙嫻
瑛嫻
樂嫻
秀嫻
筱嫻
婿
馬義瑟
外孫
馬雅文
鄧璟恒
浦凱欣
先皓暉
浦凱寧
甄國健
鄧勝祥



本報廣告
効力宏大

專通渠道 日夜服務

電器安裝
電爐修理
水管更換
漏水救急
水管阻塞
商業住宅
電動通渠
專門工具

電話：254-1176 或 253-7363 金先生

與善與之反

【本報特訊】首席按察司羅明時表示如有足夠的一流翻譯人才，可在九七年之前將廿五條的香港法律譯成中文。

他說，編譯本港法律，會成為未來法律機構的主要工作，中文法律面世的進度，將視乎有多少第一流翻譯人才從事這項工作，一般可於十至二十年完成。

他認為將舊慣法的判例譯成中文並不實際，因為那時不時產生，目前單單是英國的判例已有二千冊，每本厚達兩吋，而其他使用舊慣法地區的判例書，也有五百多冊，根本譯無可譯。

羅明時重申本港應在九七年之前設立一個具經驗及熟習英美法律法例的翻譯法庭，但首先要取得英國政府許可，並在本港政府內設立法律

有若
於可
成完

【本報特約】
「男子鄭來，
六十五歲，
工務局退休技
工，與家人住
於荳蔻灣亞公
岩道明泰大廈
M座一單位。
昨午三時四十分，其子
返家，發現他僵直坐於
廁所內，連忙檢視，發
現他原來是斷開而跌坐
地上，因繩斷斷而從繩上
上，大吃一驚，即致電
報警。」
鄭來送抵醫院證實不
治，他沒有遺書留下，
自殺原因不詳。

彭真建請同意

彭真建議同意
中英聯合聲明

【本報特稿】北京消息：全國人大常委會對中英聯合聲明的審議工作昨天結束，委員長彭真建議常委會作出決定，同意中英兩國政府所簽署的關於香港問題的聯合聲明，並在中英雙方正式簽署後，提請六屆全國人大第三次會議審議批准。

彭真在昨天下午的會議上說，中英聯合聲明是中國外交史上的一件大事，也是中國歷史上的一件大事。他指出，中英聯合聲明是中國政府與英國政府經過長期的談判，終於達成了一項符合兩國人民利益的協議。這項協議不僅解決了香港問題，也為中國與英國的關係開闢了新的篇章。他強調，中英聯合聲明的簽署，標誌著中國在維護國家主權和領土完整方面取得了重大勝利，也體現了中國政府處理國際事務的智慧和勇氣。他呼籲全國人民團結一致，支持政府的決定，為實現國家的繁榮和穩定而努力。

批評新聞界對此事過分報導

【本報特訊】港督尤德爵士昨日表示，港府已知會英國的公務員委員會，不再聘用海外公務員，影響他們的職業前途。也說，一份較年青的部份在九七年還未屆退休年齡的二百五十名海外科務員來說，會嚴重拘獲九名

拍賣實撥充善舉

清代名家
方面，最突出的是一隻明朝成化年間青花
纏枝番蓮碗，估價八十萬至一百萬；一隻
永樂青花盤，估價是六十萬至八十萬。當
然還有其他精品，拍賣將在富麗華酒店舉
行，古董迷不妨湊湊熱鬧。

一幢大廈後樓梯被捕時，正在將該批懷疑毒品分別包裝為小包。該男

林邦莊指出，對於大
州之電話便宜。

一九三六年出生，曾肄業於西敏學校、劍橋大學克萊爾學院及美國耶魯大學。一九六二至六五年間，他在香港大學修讀中文。

一九七七年駐港首任經濟事務專員。

一九八一年英國派駐紐約聯合國外交使團經濟及社會事務助理大使（亞洲事務）之臨時職位。

一九八四年（八月至十一月）出任英國外交及聯邦事務部助理大臣（亞洲事務）之臨時職位。

WAH KIU
JEWELLERS LTD.

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專
營
●

● 黃白金飾

● 結婚金牌

● 名師設計

● 鑽石玉器

● 賀壽金座

● 款式新穎

● 紅藍寶石

● 專人主理

● 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER.

電話 **669-3247**

皇室遷南後，士夫隨之，陶醉風雅，崇尚高隱隱士生活，追求自愛環境之一時，同都其願圖，至東晉而名噪一時，如吳郡爲蘇州園，多以好竹佳木著稱。白居易爲蘇州刺史，首先發現太湖之美，小者列爲九泉之第一，大者置於陸或裝點園林，挺立秀逸有如三五山獸，導後世園林假山清幽之趣。

揚州晉隋代東都，宮苑樓台陶麗，旖旎豐饒，帝數次南遊，揚州因必經之地，故公私園林，盛極一時，爲江南園林重要中心之一。

晉唐時代遷移，滄桑更替，江南園林至今所存不及什一。除蘇州保存尚好者外，其餘各地所剩無幾。其中較著名者大略如下：

南京 舊曰諸園如愚園、頤園、商園，已淪沒無存。惟園園得建築家劉敦桢擘畫經營，山水建築耳目一新，現仍舊地園林，遊人爭集。其次熙園亦經修葺，其遺復舊觀。

揚州 清初康熙、乾隆時之繁榮，因翠華不臨，黃河改道，園連中落，轉山莊），劉莊（水竹居）但已改觀。今復西湖別墅諸區，尚依稀可見舊時風貌。或則以園園（寄廬山莊），園別具一風格。

杭州 私園僅役亦多，惟存西湖紅樓莊（汾陽別墅），高莊（紅樓山莊），劉莊（水竹居）但已改觀。此外孤山之文園與西泠印社亦西湖之園，別具一風格。

嘉定秋霞園 明饒氏私園，規模勝昔。松江勝白，近已修整舊迹。青浦曲水園，以松石勝，均已修整舊迹。

吳興 小蓮莊園林極盛，現僅存清園，名爲煙雨樓，位於太湖中，當山南最佳，煙雨拂拂，隱約朦朧中，其景最佳。

杭州 私園僅役亦多，惟存西湖紅樓莊（汾陽別墅），高莊（紅樓山莊），劉莊（水竹居）但已改觀。此外孤山之文園與西泠印社亦西湖之園，別具一風格。

世智

「九州」是傳中的中國中原上古行政區劃，起源於春秋戰國時代。孔子的《尚書·禹貢》篇中首先作「冀州、兗州、青州、徐州、揚州、荊州、豫州、梁州及雍州。」

《禹貢》的作者善於運用他有限的地理知識，穿插上一些神話性的材料 and 假設性的成份，竟然使九州區劃顯得現出一些謎樣的色彩和九州之間的分界，並在各州範圍內標明治水經過的地點、特殊貨品的產地、少數民族聚居處而直接通至各都所在地。冀北的水道運輸網等各種運用，因此可以說禹貢所推行的制度是舜禹時代實施的制度，又是山川形勢的真實敘述，因而構成了中國區域地理最古老的、個個典型。

《禹貢》以後，繼續有些作品提出各自的九州區劃，它們多數沿襲《禹貢》的原名、部位和界線，只有少數名義和世間人口將破十億大關，實際將達六十一億三千萬人。

成了一種全局形象的特徵，故也用來泛指中國。

世界人口預測

世智

據聯合國「人口統計局」發表的最新數字，從地球形成到本世紀末世界人口將會發展到多少億？

一八四六年，全球人口只有十億，而目前，世界人口已增至八十六億左右。同時，至本世紀末的十六年間，世界人口仍將急增五億之多，其中第三世界國家就佔了人口增長數的百分之九十二。目前，世界人口每天出生率達二十五萬，每出生一百七十五萬人，每月為七百七十萬，每年出生達八千八百萬，發展速度實在驚人。據預測，到本世紀末，世界人口將破十億大關，實際將達六十一億三千萬人。

1. Native Warrior (Stewart)
Amerigo (Hudon)
Pages Reward (Mohorich)
2. Monterey Breeze (Hudon)
Candy Legs (White)
Deck Hand (Petrachuk)
3. Boorawa Jack (Campbell)
Hellzapoppin A (Sigurdson)
B C Cinder (Jungquist)
4. Claudius Maximus (Whidden)
Nazko Music (Johnston)
Shyloh Piper (Brown)
5. Delta Andy (Brown)
Our Gimi (Linford)
Mitel (Galbraith)
6. Burn D Oil (Stewart)
Summeglades (Jungquist)
Hy Lucky Gal (Bowman)
7. Exel B Arnold (Ericsson)
Sweet Angie (Quinlan)
Calm Yourself (Sibiga)
8. Van Lobell (Megens)
Mitchell Mercury (Shinn)
Le Fella (Quinlan)
9. Talk About Luck (Ericsson)
Fella's Patch (Bertone)
Marlerta (Johnston)
10. Dante Patch (Linford)
Arran Babe (Smith)
Andys Winner (Mohorich)
Wind Ridge Alex (Stewart)

1. Native Warrior
Tricky Dick C
Tuatahi Ridge
2. Monterey Breeze
Mickeys Choice
Candy Legs

3. Boorawa Jack
B C Cinder
Tobin
4. Senga Gainey
Nazko Music
Claudius Maximus
5. Delta Andy
Mitel
Wada Plaza
6. Summerglades
Burn D Oil
Hv Lucky Gal

7. Exel B Arnold
Boozers Delight
Senga Gentian
8. Van Lobell
Winsday Express
Mitchell Mercury
9. Talk About Luck
Fella's Patch
Bio Panache
10. Dante Patch
Charms First Filly
Andys Winner

 **漢宮大酒樓**
KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: **687-6675**

裝飾輝煌、招呼親切
喜慶宴會、稱第一家
天天茶市、百粵名菜

為

益食家!!!
續推出皇牌名菜
仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦 (足二磅半)
式大熱軍：釀焗鮑魚蓋
鳳凰雀肉鬆

蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮雞
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓

一二八元
(足十位用)

訪問市參事候選人余宏榮律師

本報專訪

溫哥華將於今年十一月十七日舉行市選。雲市參事余宏榮律師競選連任市參事，筆者於十月二十日訪問了余宏榮。

余宏榮：余宏榮律師，現年三十九歲，雲市參事候選人之一。余宏榮在雲市參事競選中，自八二年十一月二十日當選雲市參事以來，一直致力於華裔公民的福利，目前雲市參事最少佔有百分之十，過去在雲市十個參事席中，余宏榮是唯一的華裔參事。

余宏榮：余宏榮律師，現年三十九歲，雲市參事候選人之一。余宏榮在雲市參事競選中，自八二年十一月二十日當選雲市參事以來，一直致力於華裔公民的福利，目前雲市參事最少佔有百分之十，過去在雲市十個參事席中，余宏榮是唯一的華裔參事。

余宏榮：余宏榮律師，現年三十九歲，雲市參事候選人之一。余宏榮在雲市參事競選中，自八二年十一月二十日當選雲市參事以來，一直致力於華裔公民的福利，目前雲市參事最少佔有百分之十，過去在雲市十個參事席中，余宏榮是唯一的華裔參事。

余宏榮：余宏榮律師，現年三十九歲，雲市參事候選人之一。余宏榮在雲市參事競選中，自八二年十一月二十日當選雲市參事以來，一直致力於華裔公民的福利，目前雲市參事最少佔有百分之十，過去在雲市十個參事席中，余宏榮是唯一的華裔參事。

余宏榮：余宏榮律師，現年三十九歲，雲市參事候選人之一。余宏榮在雲市參事競選中，自八二年十一月二十日當選雲市參事以來，一直致力於華裔公民的福利，目前雲市參事最少佔有百分之十，過去在雲市十個參事席中，余宏榮是唯一的華裔參事。

來稿 雲市長候選人溫德心其人其事

簡建平

他於廿二歲時，與李烈仁、馬烈烈等，在溫哥華創立了「溫哥華華人青年會」。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。溫德心先生目前最關心的是「就業」問題。

祝 預

余宏榮市參事競選連任成功

光 之 裔 華

RAY'S SERVICE CENTRE

PHONE: 437-3922
7630 JOFFRE AVENUE, BURNABY, B.C. V5J 3K5

☆ 船務機械買賣及維修
☆ 園藝機械買賣及維修

梁偉洪敬祝

百靈樂器行

1071 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1012

樂樂唱

修理

鋼琴調音

個別教授：
古、鋼琴、二、琵琶、

在「十誠」中扮演摩西聞名於世

男星否認角逐參議員

喜歡演戲不喜歡政治

【本報多倫多訊】男星查爾斯·史東，在「十誠」中扮演摩西聞名於世，他最近被傳聞角逐聯邦參議員，但他本人卻否認了這項傳聞。史東表示，他喜歡演戲，但不喜歡政治。他認為，演戲是他的天賦，而政治則需要大量的時間和精力，這與他的生活方式不符。史東是在「十誠」中扮演摩西一角而聞名的，這部電影在國際上獲得了巨大的成功。史東表示，他將繼續專注於他的演藝事業，並不會涉足政壇。

各地消息

世界人口會議

籲防人口爆炸

聯合國世界人口會議，目前正在墨西哥城舉行。會議吸引了來自世界各地的數百名代表參加。會議的主要目的是討論全球人口增長的問題，並尋求有效的解決方案。代表們認為，人口爆炸已經成為全球面臨的一個重大挑戰，必須採取行動來防止其進一步惡化。會議呼籲各國政府加強合作，共同應對人口問題。

欠稅十七萬

老婦跳樓死

【路透社倫敦十四日電】一名八十六歲的老婦，因欠稅十七萬鎊，在倫敦的一處公寓樓下跳樓自殺。據悉，這名老婦名叫瑪麗·史密斯，她一直患有嚴重的憂鬱症。由於無法償還巨額稅款，她最終選擇了這條絕路。警方目前正在調查此案，並尋求有關稅務方面的建議。

智利捕二千

保衛馬那瓜

【路透社聖地牙哥十四日電】智利政府軍在馬那瓜地區展開大規模清剿行動，逮捕了二千多名叛亂分子。據悉，這些叛亂分子是當地的一支武裝組織，他們一直與政府軍發生衝突。政府軍表示，這次行動取得了重大勝利，叛亂分子的勢力已經受到嚴重打擊。

石油輸出

月底再開會

【路透社倫敦十四日電】石油輸出國組織（OPEC）將於本月底舉行會議，討論目前的石油生產和出口問題。會議將由沙烏地阿拉伯主持，參加成員包括阿拉伯國家、伊朗、伊拉克、科威特、利比亞、阿聯酋、阿曼、墨西哥、厄瓜多爾、加蓬、剛果、安哥拉、赤道幾內亞、剛果（布）、剛果（金）、加納、塞拉利昂、利比里亞、多哥、貝寧、尼日利亞、喀麥隆、中非共和國、赤道幾內亞、剛果（布）、剛果（金）、加納、塞拉利昂、利比里亞、多哥、貝寧、尼日利亞、喀麥隆、中非共和國等。

因母親患癌不能抱她

獸心女嬰煩躁不安

【本報多倫多訊】一名十個月大的女嬰，因母親患癌不能抱她，而顯得煩躁不安。這名女嬰名叫莉莉，她的母親名叫瑪麗。瑪麗目前正在接受化療，身體狀況不佳，無法像往常那樣抱女兒。莉莉對此感到非常不滿，經常大哭大鬧。醫生建議，瑪麗應該儘量與女兒保持接觸，以減輕她的焦慮。

廣告新招

兩個巴黎青年男女，在巴黎的一家百貨商店內，向路人發售一種名為「毛茸茸」的毛毯。這種毛毯是由一種特殊的纖維製成的，摸起來非常柔軟，而且還有一種淡淡的香味。路人們對這種毛毯非常感興趣，紛紛購買。這種廣告新招引起了路人的注意，也為該百貨商店帶來了額外的收入。



（合衆社傳真圖片）

納偉旅行社
無遠弗屆·無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

歐洲豪華旅遊團
本旅行社 代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。
\$2160 起

中泰港澳精選遊
*暢遊南河上之水上市場，金碧輝煌古宮殿，玉佛、古廟、玫瑰花園內之文化村，傳統式廟宇建築，土風舞、大象操、運真之拳賽、鬥雞、泰國晚餐、黃花園、中山紀念堂、越秀公園、七星岩、翠亨村、佛山、石岐、大三巴、媽閣廟、仔仔等名勝地。
*包機票、火車票、船票、住宿一流酒店。
*在泰國期間，包早晚晚餐。在中國期間，包三餐食。在港期間包早餐。
*代辦手續，華人領隊，來回均經香港。可提前出發，可延期回程。
*出發日期：十二月二十日。
\$1995 起

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604)669-6412 681-3816
晚上：437-6270
*加航 \$119 飛程 \$129 沙 省 \$168
*滿地可 \$329 飛程 \$329 紐約 \$331
*三藩市 \$218 飛程 \$243 檀香山 \$299
*冬季中國旅行團 16日由 \$2390 起
*東南亞、中國遊 22日由 \$3450 起
*暢遊：香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷、新加坡。
*日本、香港九日遊 由 \$1790 起
*東京、台北、香港八日遊 由 \$1499 起
*香港六晚酒店連機票由 \$1099 起
*十二月由 \$1219 起
*代售：香港、拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園等。
*代理各大航空公司之特價機票來回香港、台北、曼谷、馬尼拉、新加坡等。
*代辦旅遊證件、旅遊保險。

喜利旅行社
電話：685-6168
Kowloon Tourist Service Int'l Ltd.
425 Abbott Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 2L2
☆十一月、十二月 特價機票☆
星加坡來回 \$1100.00
香港來回 \$850.00
台北來回 \$840.00
北美各城市廉價機票
豪華輪海上旅遊特別介紹
公主號 墨西哥、巴拿馬運河
加勒比海 [CARRIBEAN] 之遊
藍海號 羅省、墨西哥四天
嬉戲號 加勒比各島之遊

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236
代環觀票國香專
辦球光，內港售
行各團辦外特
地，理各價民
手旅安回種機
續遊排國機票

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604)688-7888 (中區華埠中心新二樓)
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八-七八八六
來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

黃堃俠 旅行社 保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
國內機票大減價
香港來回機票酒店三晚 \$1018
東京香港六日遊 \$1148
星加坡、曼谷、香港八日遊 \$1960
代理：汽車、房屋、旅遊保險
電話：六八四-〇九三八
傳真：六八四-〇九三八

天天茶市
寬大禮堂
筵開數十
煥然一新
舒適優雅
(週三休息)
免費泊車
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872-2644/5

梁然高等洋服
新張特價
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)
☆ PURE WOOL 全毛西裝一套 (連工包料)
送名貴領帶一條。原價299特價239一套
☆ 厚身100% 全毛單裝一件連工包料
另送領帶一條。原價225特價180元
☆ 純毛西裝連工包料一條
原價75.特價39.50
☆ 結婚禮服連工包料 每套299元起
度身裁製平過現成
各國新貨源源運到
馳名香港美國已久
起貨快捷一流手工
設備完善名師剪裁
電話：(604)684-7921

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
本旅店有長期房出租，價錢相宜
僑胞惠顧，無任歡迎。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
110 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6A 1G8 Canada
香港來回 899元起
溫哥華出發，可另加停台北、東京或曼谷
特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專營：日航國泰機票及移民機票一特平
秋季精選·機票減價
多倫多來回264元起 沙省來回168元起
芝加哥來回264元起 紐約來回331元起
三藩市來回218元起 羅馬來回273元起
滿地可或渥太華來回329元起
賭城拉斯維加斯四日遊239元起
加州拉斯維加斯飛機酒店連酒289元起
夏威夷來回連酒店 週特價449元起
特別通告：預定聖誕期間機票可有57% off
(604)684-4151, 684-4152

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、海菜扣肉、芋頭、臘腸、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
一頂好出品，出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOODS CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話：(604)278-1554

中國遊
\$2999 全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州
出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日
九月八日、十月六日、十一月三日。(若在十二月前支付費用，則照今年舊價。)
●由經驗豐富、曾獲星先生DANNY LOWE領隊
●全部一流酒店：香港—香港大酒店
●廣州—白天鵝賓館、北京—麒麟賓館
●在香港包兩餐、在中國包三餐
●在香港期間，每日均有旅遊節目
●出發前有晚餐聚會，講解中國情形
●及提供旅遊指南
●代辦手續，並代申請旅遊完竣後之延期
●機票有效期為一年，可提前出發
●可延期回國
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話：684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話：278-4401

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: 687-3316
服務至上·禮貌第一
歡樂假期中國遊由\$2,590起
*多倫多\$264. *三藩市\$218.
*滿地可\$329. *羅省\$243.
*渥太華\$329. *卡加利\$99.
*紐約\$331. *東南亞機票特平
*賭城線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票 世界各地旅行團

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
*代訂汽車、酒店、旅行保險
*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。
營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半 週六：早上十時至二時
536 MAIN ST. (維多利亞街)
VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263